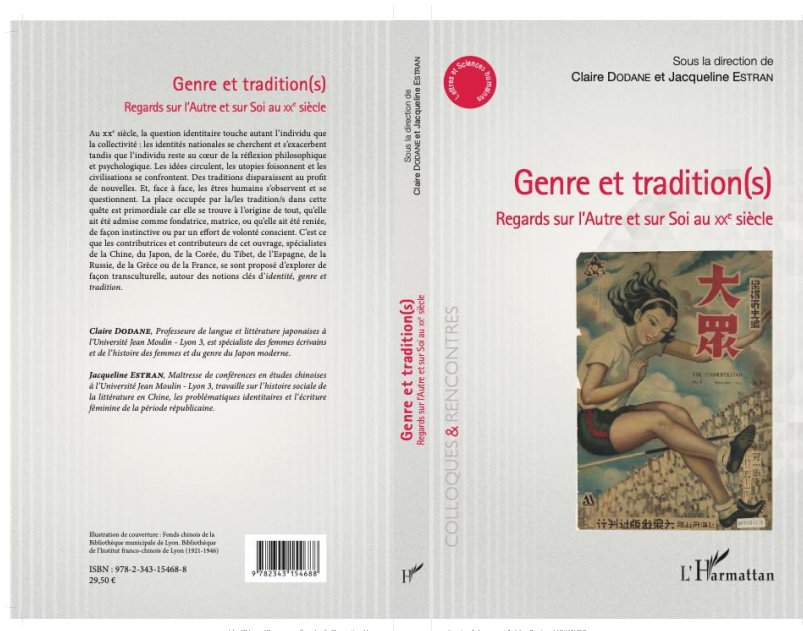


Ouvrage collectif

Claire Dodane, Jacqueline Estran (dir.),  
*Genre et tradition(s). Regards sur l'Autre et sur Soi au xx<sup>e</sup> siècle*,  
Paris, L'Harmattan, 2019

Liens maison (URL de référence)

<https://www.editions-harmattan.fr/catalogue/livre/genre-et-tradition-s/15557>



L'ouvrage, issu d'un colloque organisé en 2011, propose un ensemble de 17 articles explorant la notion de tradition au travers de son rôle dans la constitution des identités genrées au XX<sup>e</sup> siècle. Il reprend, entre autres, la réflexion de Eric Hobsbawn sur l'invention des traditions et la fonction sociale du passé, une approche qui apporte une perspective nouvelle sur cette notion au cœur des débats opposant en général tradition et modernité.

L'originalité de l'ouvrage réside dans la distance qu'il prend par rapport à ces débats et la relecture qu'il propose des « traditions », dans des aires culturelles dans lesquelles elles ont servi de socle à un renouveau des systèmes de valeur, des institutions ou des codes de conduite sans analyse critique préalable, en particulier en Chine, en Corée, au Japon, au Tibet, en Grèce, en Espagne, en France et en Russie.

Si la prise en compte de l'aspect construit des traditions dans la constitution de l'identité genrée sert de fil conducteur à l'ensemble des contributions, les angles d'approche diffèrent avec des travaux centrés sur l'émergence de l'identité genrée dans les discours institutionnel et sociétal et d'autres portant sur les représentations et le rapport à la tradition dans la création féminine, littéraire et artistique.

Transculturel et transdisciplinaire (Lettres, Histoire, Droit, Sociologie), l'ouvrage est représentatif de la volonté de l'IETT de proposer une réflexion multiple et multiforme sur le genre, à partir d'une notion – la

tradition - présente dans toutes les aires culturelles par des spécialistes de ces aires, évitant un regard européocentré ou orientalisant et garantissant la qualité scientifique des travaux.

L'ouvrage est présent dans 50 bibliothèques universitaires et nationales dans le monde (France, Allemagne, Suisse, Royaume-Uni, États-Unis (11 dont Harvard, Stanford, Yale, Princeton, Library of Congress), Maroc, Suède, Grèce, Canada, Australie).

## Colloque précédant l'ouvrage

*Comment les femmes ont-elles perçu, ressenti et écrit leur rapport à la société traditionnelle ?*  
*Quel poids ce rapport a-t-il eu sur la prise de conscience de leur identité de femme ?*  
*Et quels regards les hommes ont-ils portés sur les traditions relatives au genre féminin ou masculin ?*

Le XXe siècle a vu les sociétés du monde passer de la tradition à la modernité puis à la « postmodernité », engendrant un travail de réflexion individuel et collectif considérable sur l'identité. Les femmes ont plus particulièrement porté le poids de ce travail, devant remettre en question une place, un rôle désormais inadaptés pour en chercher de nouveaux. La place occupée par la tradition dans cette quête est primordiale car à l'origine de tout, qu'elle ait été admise comme fondatrice, matrice ou qu'elle ait été reniée, par un effort de volonté conscient.

Pour définir les rapports de supériorité et d'autorité que les traditions ont mis en place autour du masculin/féminin, Françoise Héritier parle de modèle archaïque dominant et de « valence différentielle des sexes ». En quoi et comment ces normes ont-elles pu être remises en cause par les femmes elles-mêmes et comment les hommes ont-ils, à leur tour, réagi ?

remerciements :  
 BM de Lyon Part-dieu (Fonds chinois, Valentina De Monte)

UNIVERSITÉ  
 JEAN MOULIN  
 LYON 3

UNIVERSITÉ DE LYON

Rhône-Alpes  
 RHÔNE  
 LE DÉPARTEMENT

**Genre & tradition(s)**  
 Organisé par Claire Dodane et Jacqueline Estran  
 Institut d'Études Transculturelles et Transculturelles - Équipe d'accueil n° 4186

**Regards sur l'Autre  
 et Soi au XXe siècle**

**13 et 14 octobre  
 2011**

**Amphi Quinet  
 Université de Lyon  
 7 rue Chevreul - 69007 Lyon**

Renseignements :  
 IETT - mail@ietty.eu  
 Jacqueline Estran jacqueline.estrans@univ-lyon3.fr  
 Claire Dodane claire.dodane@univ-lyon3.fr

| Jeudi 13 octobre |  | Vendredi 14 octobre |  |
|------------------|--|---------------------|--|
| 9h00             | Accueil des participants – Amphi Quinet  | 9h30                | Modératrice : Jin Siyan<br>Jacqueline ESTRAN, Université Lyon 3,<br>« Su Xuelin (1899-1999) : entre Chine et France, une récréation de la tradition »                                    |
| 9h30             | Ouverture du colloque – Amphi Quinet   | 10h00               | YUE Yue, Université de Bretagne Occidentale,<br>« De la sagesse de Confucius à l'anneau de Salomon – L'itinéraire de Ye Guangqin : de la tradition chinoise à la modernisation du pays » |
| 9h45             | Modératrice : Christine Planté<br>Stéphanie DECOUVELAERE, Université Lyon 3,<br>« Les Londoniennes de Samuel Selvon : Adaptation et glissement des traditions antillaises dans l'immigration » | 10h30-11h00         | Pause  |
| 10h15            | Marion SAUCIER, INALCO,<br>« Des vies de femmes dans l'œuvre de Yamakawa Kikue (1890-1980) »   | 11h00               | LE Min-Sook, Université Lyon 3,<br>« Conflit entre la spiritualité et la vie séculière : l'identité des femmes chamanes modernes selon l'écrivain Kim Dong-ri (1913-1995) »              |
| 10h45-11h        | Pause  | 11h30               | Françoise ROBIN, INALCO,<br>« Abandonner ou s'abandonner ? Deux écrivains, deux attitudes face aux traditions au Tibet »   |
| 11h              | André Michel FEUGAIN, Université du Havre,<br>« Quand les femmes brisent leurs chaînes ou l'infériorisation normée par le conservatisme »  | 12h00-13h30         | Pause déjeuner   |
| 11h30            | Claire DODANE, Université Lyon 3,<br>« L'arme de la colère : de quelques écrivains femmes du Japon moderne »   | 13h30               | Projection d'un film de Cui Zi'en  |
| 12h-14h00        | Pause déjeuner   | 14h30               | Modératrice : Claire Dodane<br>Corrado NERI, Université Lyon 3,<br>« Cui Zi'en (1958-) : l'ivresse de la confusion du genre, entre art et réel »   |
| 14h00            | Modératrice : Jacqueline Estran<br>SHI Lu, Université Lyon 3,<br>« Les femmes migrantes en Chine au XXe siècle – entre tradition et modernité »  | 15h00               | Sophie COAVOUX, Université Lyon 3,<br>« Costas Taktis, Le troisième anneau : d'une Grèce patriarcale à une Grèce matriarcale ? »   |
| 14h30            | Christine LEVY, Université Bordeaux 3,<br>« Expérience, identité et désir de la femme nouvelle face à la tradition »   | 15h30-16h00         | Pause  |
| 15h00-15h30      | Pause  | 16h00               | Isabelle KONUMA, INALCO,<br>« L'autodétermination des femmes japonaises dans la maternité : à travers la loi de protection eugénique (Yosei hogohô 1948) »                               |
| 15h30            | Sandrine MARCHAND, Université d'Artois,<br>« Écritures féminines taïwanaises, entre langues et traditions »  | 16h30               | Marie LAUREILLARD, Université Lyon 2,<br>« Wu Mail, une artiste taïwanaise sur la tradition ou la reconstruction du genre féminin »  |
| 16h00            | Tomomi OTA, Université Toulouse Le Mirail,<br>« Identité littéraire et identité féminine chez Sata Ineko (1904-1998) »   | 17h00               | JIN Siyan, Université d'Artois,<br>« Critique littéraire chinoise à la rencontre de l'Occident au XXe siècle : une aventure de la modernité face à la tradition »                        |
| 16h30            | Stéphanie TSAI, Tamkang University – Taiwan,<br>« La fabrication de la femme moderne dans les romans naturalistes de Mao Dun »   | 17h30               | Clôture du colloque  |
| 17h00            | Svetlana MAIRE, Université Nancy 2,<br>« La construction de l'écriture féminine d'Elsa Triolet »   |                     |  |